

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2016/202150]

14 AVRIL 2016. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne en matière de procédure concernant le maintien en activité au-delà de l'âge de 65 ans

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988 et modifié par la loi du 6 janvier 2014;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 30 octobre 2015;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 3 décembre 2015;

Vu le rapport du 3 décembre 2015 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu le protocole de négociation n° 693 du Comité de secteur n° XVI, conclu le 29 janvier 2016;

Vu l'avis 58.993/4 du Conseil d'Etat, donné le 16 mars 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 229*bis* de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, inséré par l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :

1^o à l'alinéa 1^{er}, les mots ", après avis du directeur général concerné," sont insérés entre les mots "peut-être autorisé" et "par le secrétaire général";

2^o à l'alinéa 2, les mots "d'un fonctionnaire général soumis au régime des mandats peut être autorisé par le Gouvernement, sur demande du mandataire" sont remplacés par les mots "d'un agent du rang A1 ou A2, peut, à sa demande, être autorisé par le Gouvernement";

3^o l'article est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Le maintien en activité au-delà de l'âge de 65 ans d'un agent du rang A3 ou A4 peut, à sa demande et après avis de son supérieur hiérarchique, être autorisé par le Gouvernement aux conditions décrites à l'alinéa 1^{er}. »

Art. 2. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 avril 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,

C. LACROIX

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2016/202150]

14. APRIL 2016 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes hinsichtlich der Weiterführung der beruflichen Tätigkeit über das Alter von 65 Jahren hinaus

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten und durch das Gesetz vom 6. Januar 2014 abgeänderten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des am 30. Oktober 2015 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 3. Dezember 2015 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 3. Dezember 2015, der gemäß Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben erstellt wurde;

Aufgrund des am 29. Januar 2016 abgeschlossenen Verhandlungsprotokolls Nr. 693 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund des am 16. März 2016 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 58.993/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für den öffentlichen Dienst;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 229*bis* des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, eingefügt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 30. April 2014, wird wie folgt abgeändert:

1° in Absatz 1 wird zwischen den Wortlaut "durch den Generalsekretär" und den Wortlaut "erlaubt werden" der Wortlaut "nach Gutachten des zuständigen Generaldirektors" eingefügt;

2° in Absatz 2 wird der Wortlaut "eines der Regelung der Mandate unterliegenden Generalbeamten kann auf Antrag des Mandatträgers nach den unter Absatz 1 beschriebenen Bedingungen durch die Regierung erlaubt werden" durch den Wortlaut "eines Bediensteten des Dienststrangs A1 oder A2 kann auf dessen Antrag nach den unter Absatz 1 beschriebenen Bedingungen durch die Regierung erlaubt werden";

3° Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Weiterführung der beruflichen Tätigkeit über das Alter von 65 Jahren hinaus eines Bediensteten des Dienststrangs A3 oder A4 kann auf dessen Antrag und nach Gutachten seines Vorgesetzten nach den unter Absatz 1 beschriebenen Bedingungen durch die Regierung erlaubt werden.»

Art. 2 - Der Minister für den öffentlichen Dienst wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. April 2016

Der Minister-Präsident

P. MAGNETTE

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung

C. LACROIX

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2016/202150]

14 APRIL 2016. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wat betreft de procedure voor het in activiteit blijven na de leeftijd van 65 jaar

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, § 3, vervangen bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 30 oktober 2015;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 3 december 2015;

Gelet op het rapport van 3 december 2015 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehadt en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op het onderhandelingsprotocol nr. 693 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 29 januari 2016;

Gelet op het advies nr. 58.993/4 van de Raad van State, gegeven op 16 maart 2016, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 229*bis* van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, ingevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 30 april 2014, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1 worden de woorden "na advies van de betrokken directeur-generaal" ingevoegd na de woorden "door de Secretaris-generaal";

2° in lid 2 worden de woorden "van een ambtenaar-generaal vallend onder de mandatenregeling kan op aanvraag van de mandataris door de Regering toegestaan worden" vervangen door de woorden "van een ambtenaar van rang A1 of A2 kan op diens aanvraag door de Regering worden toegestaan";

3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidend als volgt :

« Het in activiteit blijven van een ambtenaar van rang A3 of A4 na 65 jaar kan op diens diens aanvraag en na advies van zijn hiërarchische overste toegestaan worden door de Regering onder de voorwaarden omschreven onder lid 1. »

Art. 2. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 14 april 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX